ИНСТРУКЦИЯ

МАШИНА КОНВЕЙЕРНАЯ APACH CHEF LINE LTIT

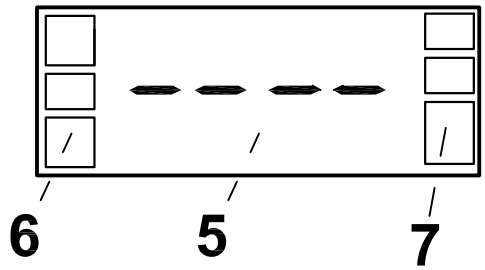


Fig.1

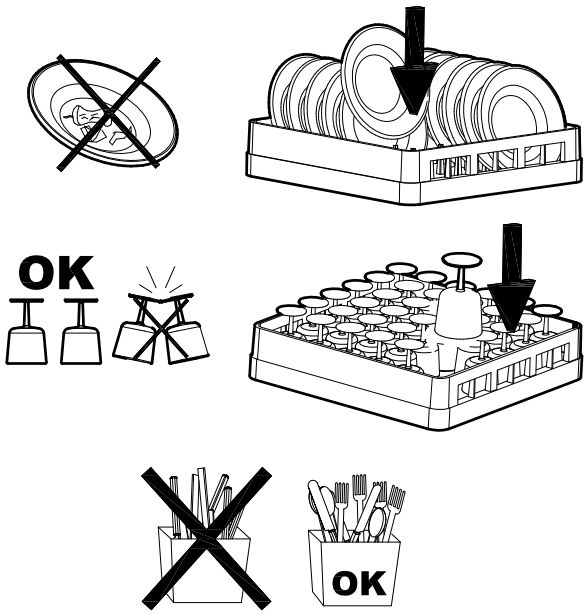


Fig.5

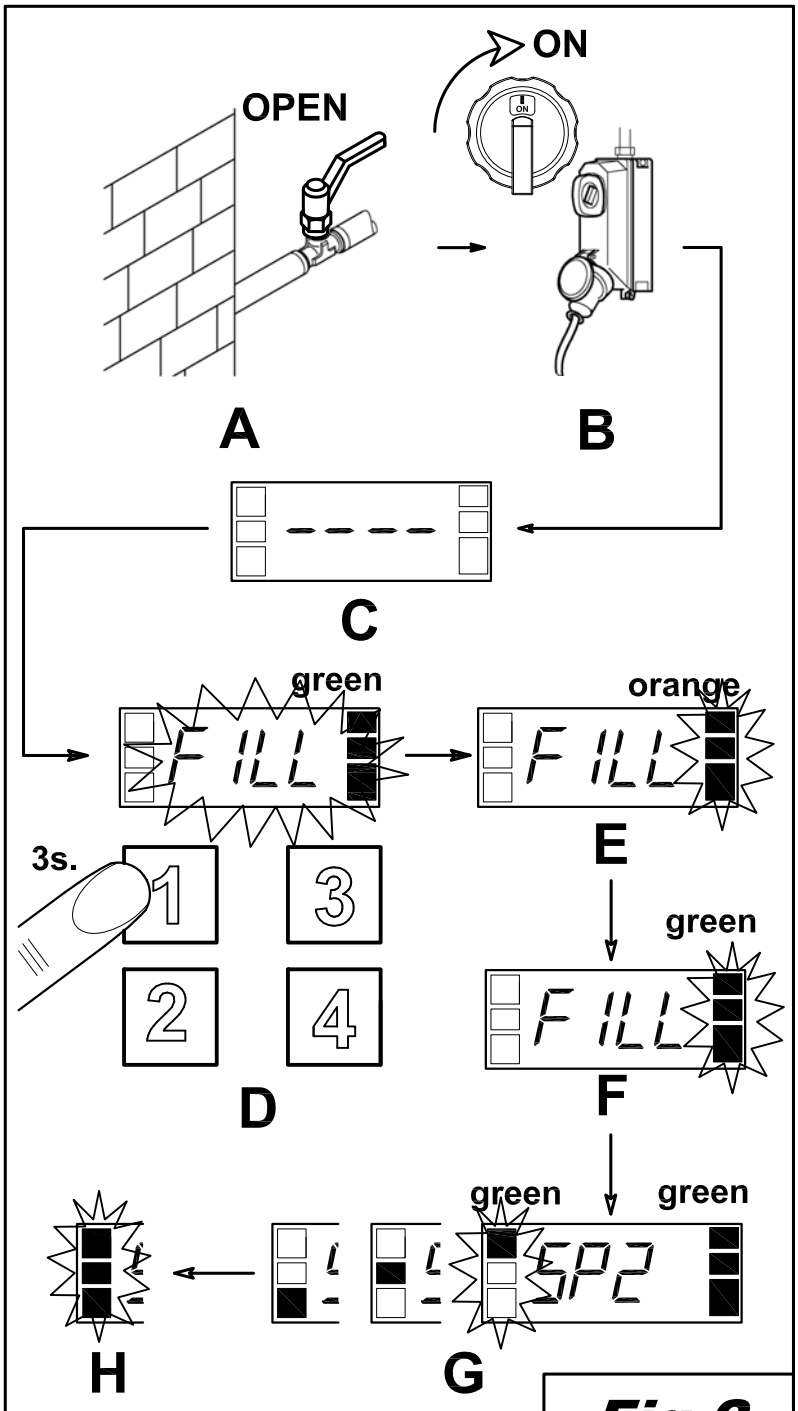


Fig.2

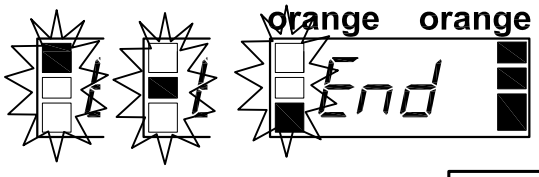


Fig.3

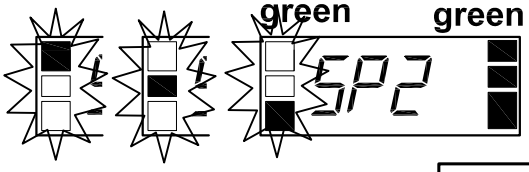


Fig.4

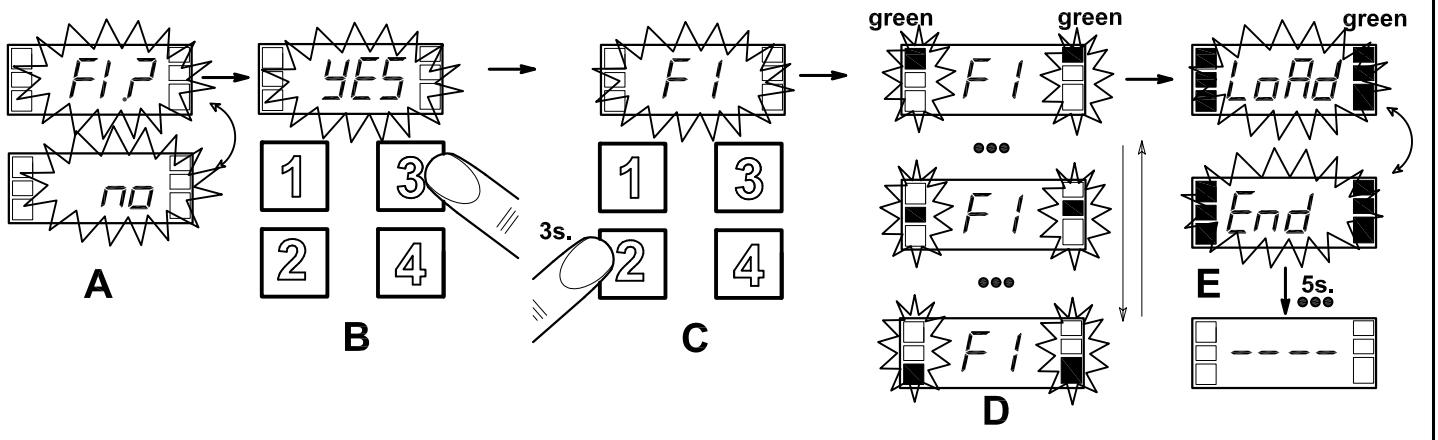

FIP
no
YES
A
1
3
2
4
B
3s.
F1
C
green
green
green
LoAd
End
5s.
E
D

Fig.6

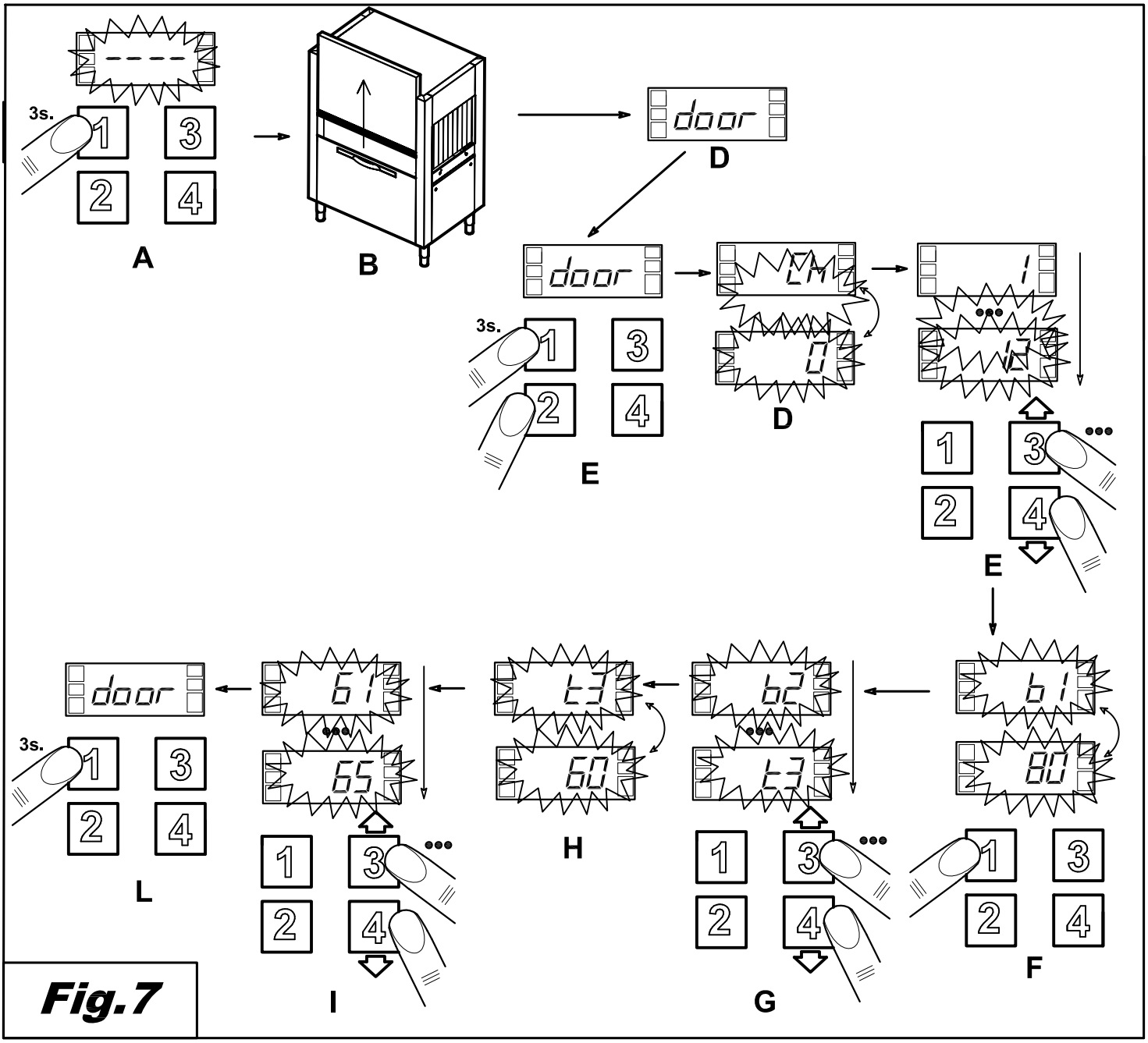
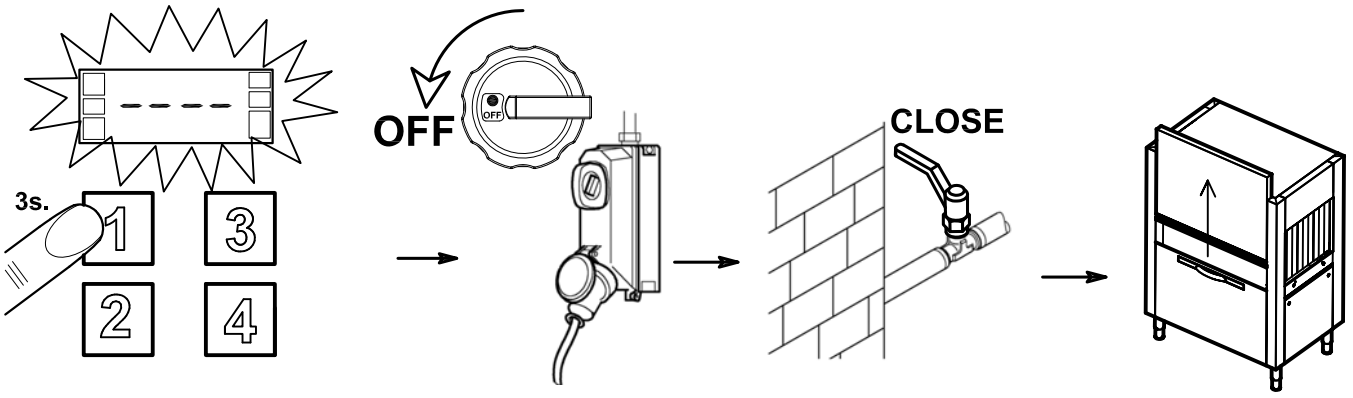
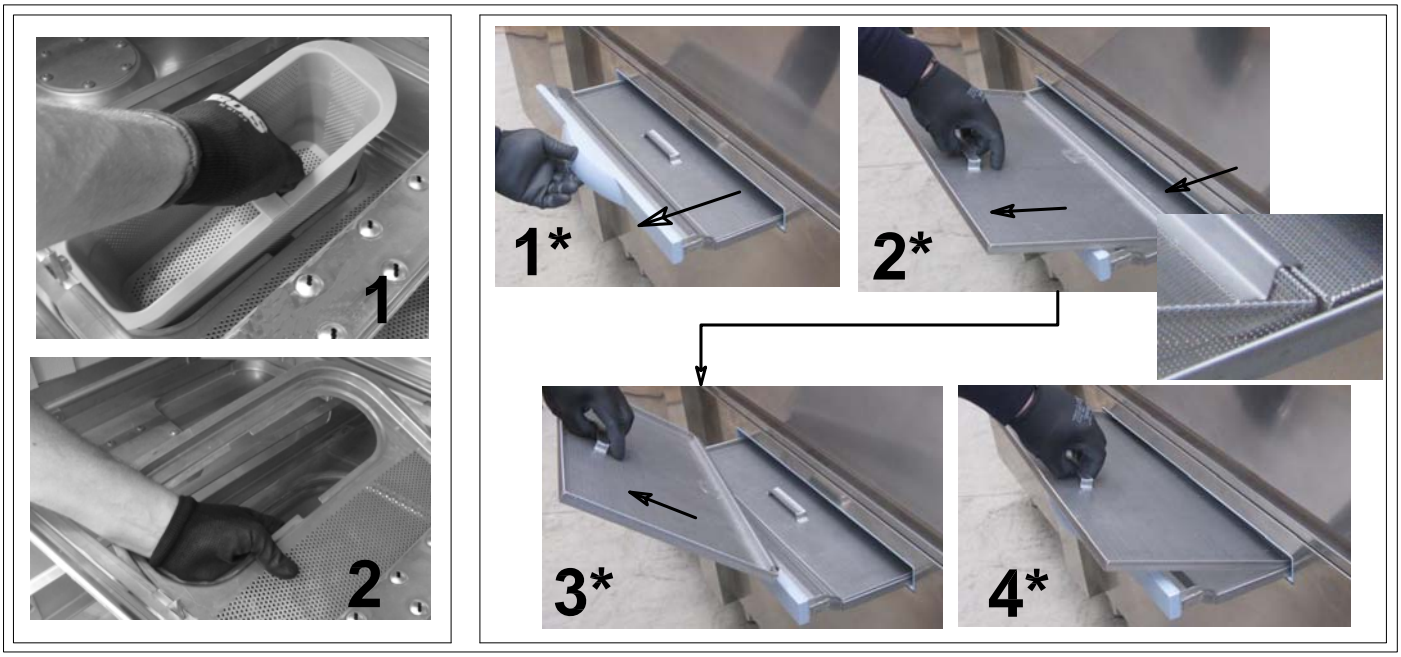

A
B
door
D
door
CM
0
1
3s.
E
D
E
b1
80
b2
t3
F
G
t3
60
H
61
65
I
door
3s.
L

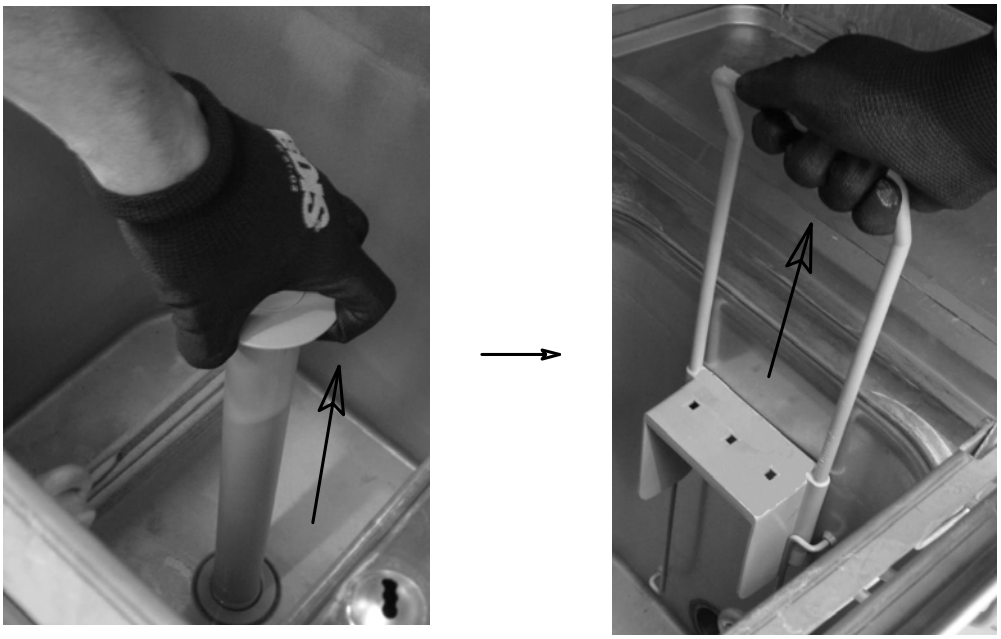
Fig.7



A B C D



E



F G

Fig.8

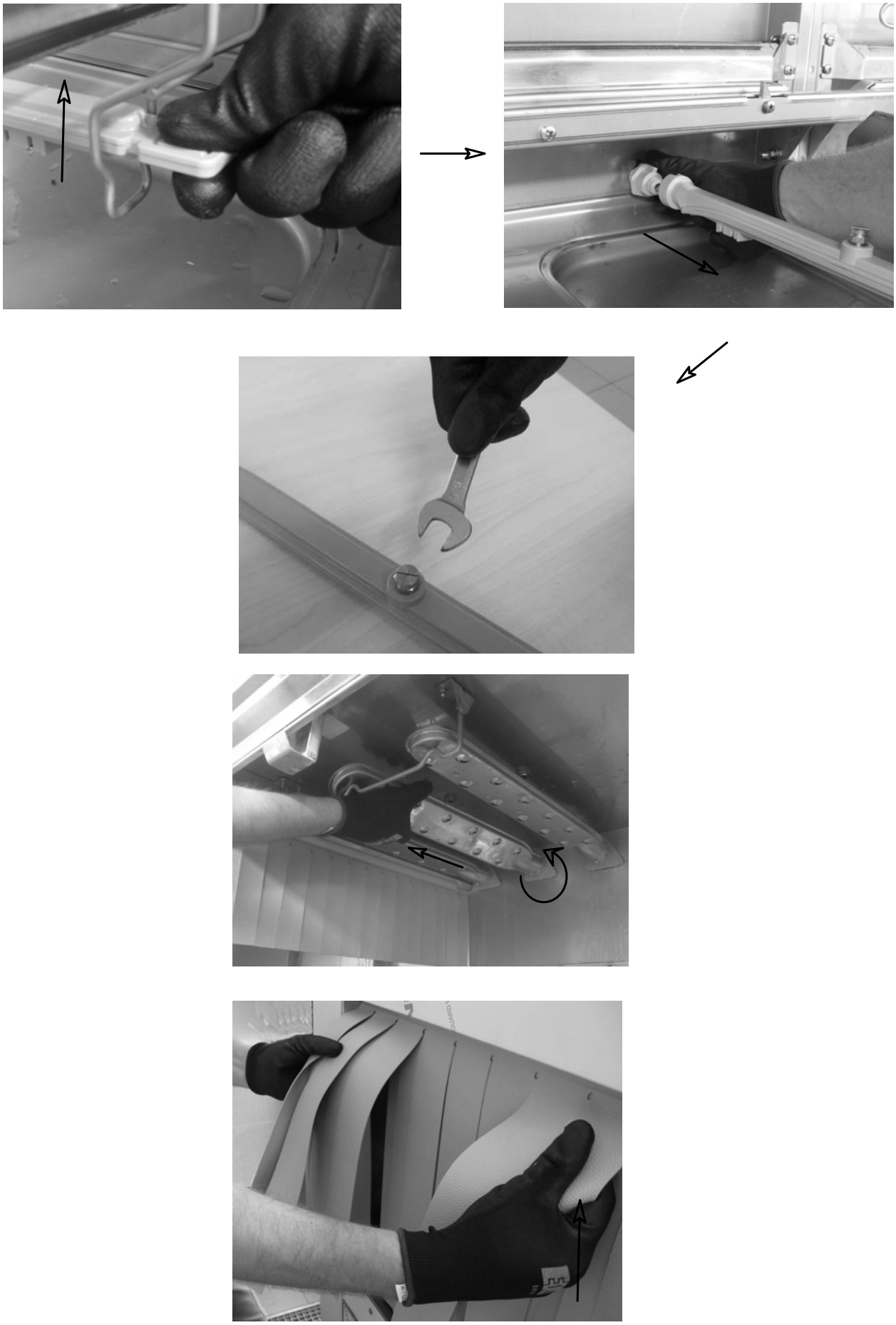


Fig.9

Fig.10

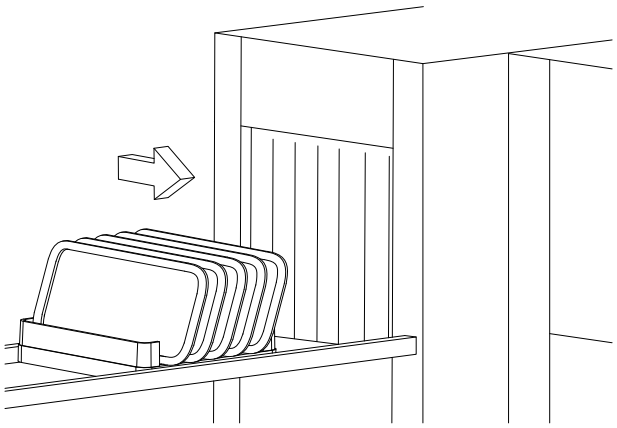


Fig.11

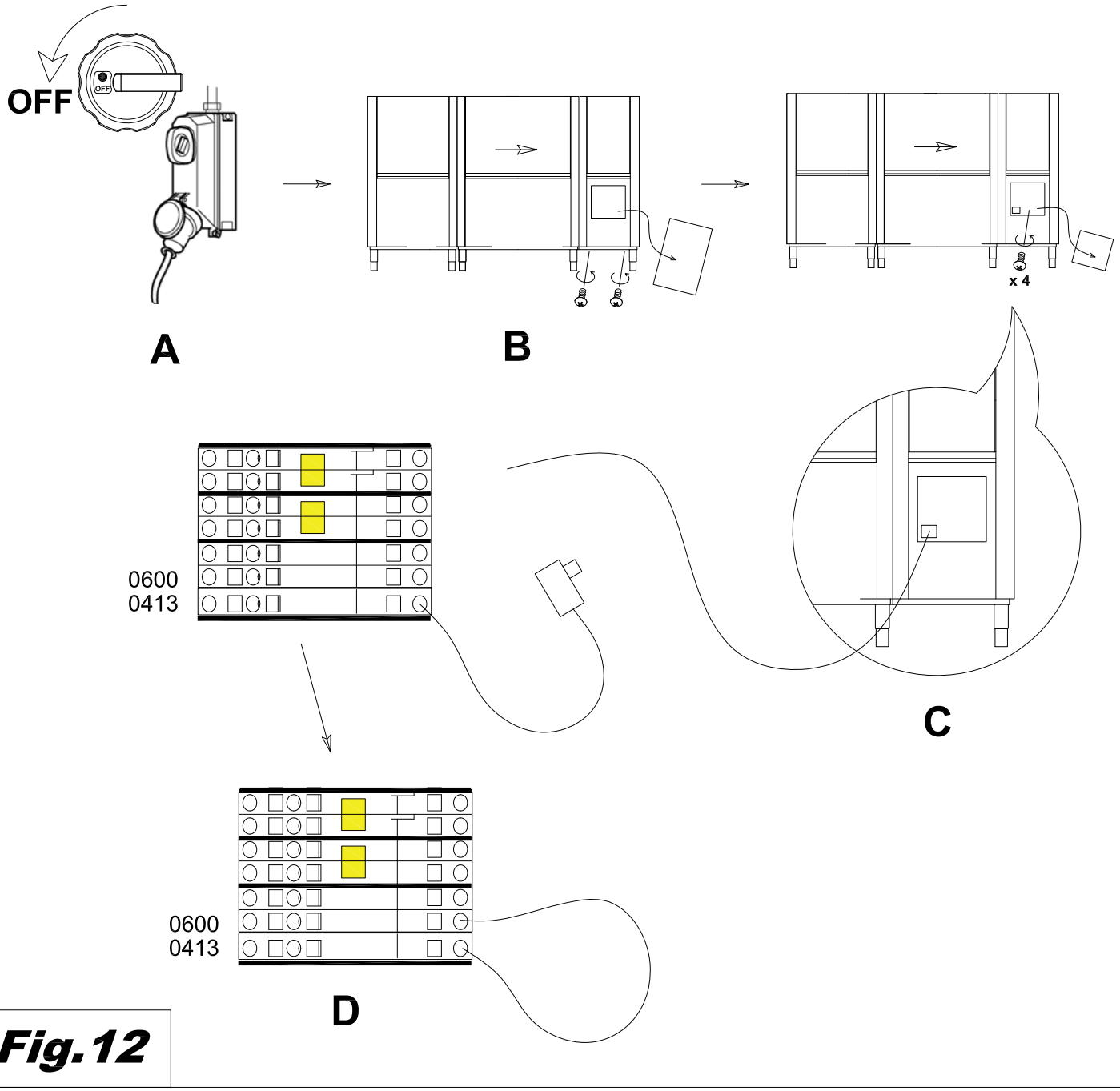
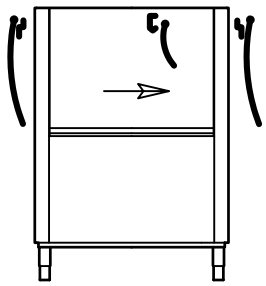
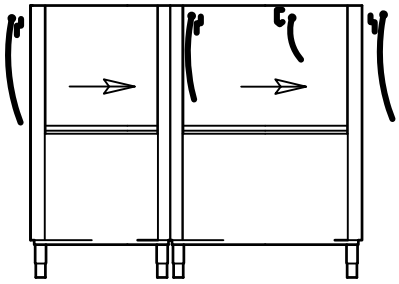
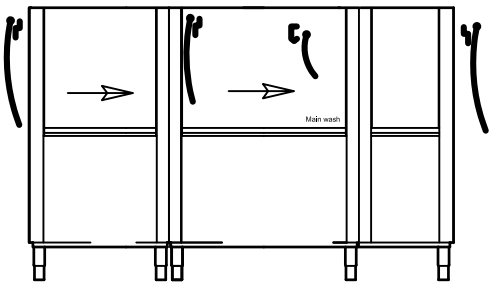
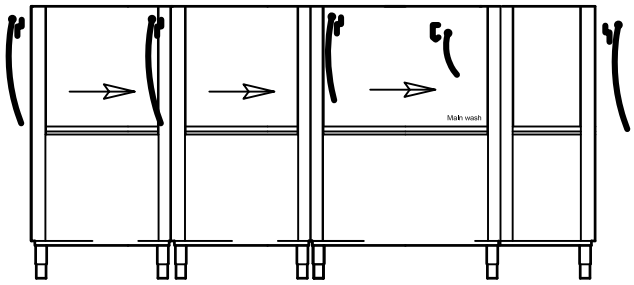


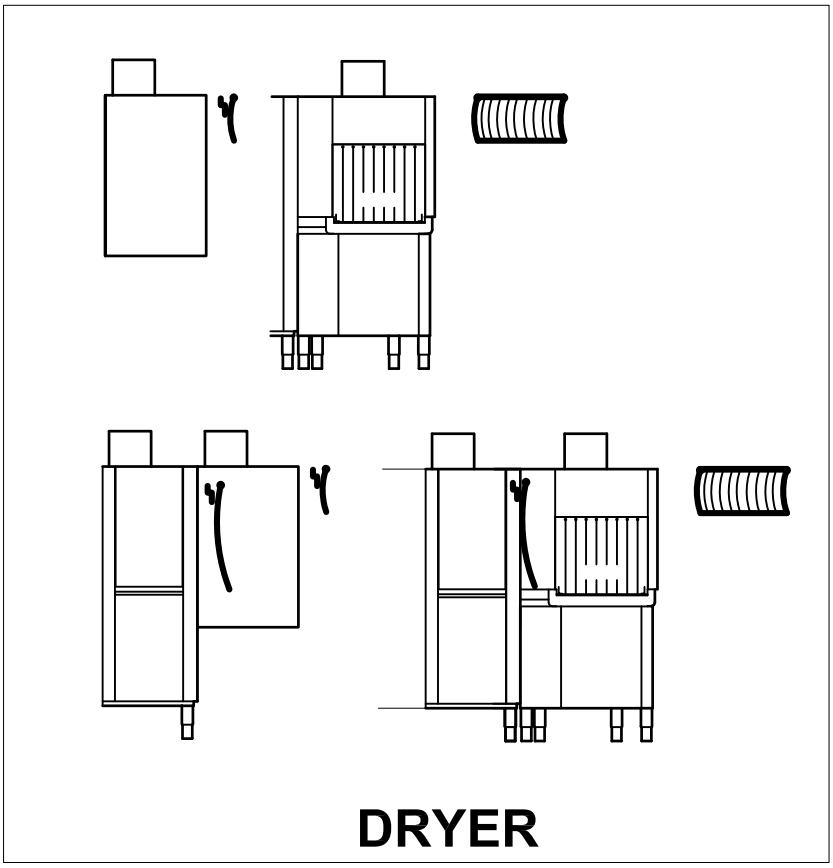
Fig.12











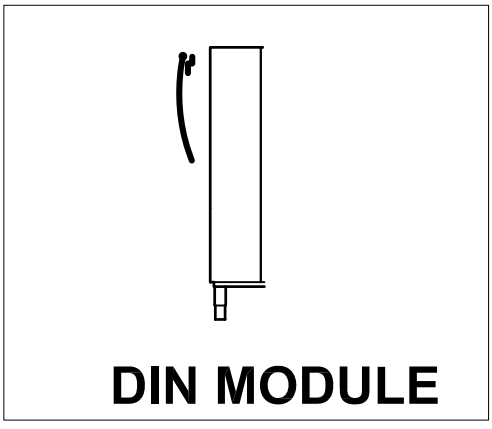


Fig.13

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

RU

ОГЛАВЛЕНИЕ

(оригинальный язык)

ГЛ. 1 РИСКИ И ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 3

ГЛ. 2 ВВЕДЕНИЕ 7

ГЛ. 3 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ 8

3.1 Транспортировка и упаковка 8
3.2 Перемещение 8
3.3 Постановка на хранение 8
3.4 Размеры 8

ГЛ. 4 МОНТАЖ 9

4.1 Опасные зоны 9
4.2 Важные предупреждения 10
4.3 Уровень звукового давления 10
4.4 Распаковка и размещение 11
4.5 Условия окружающей среды 11

ГЛ. 5 МОНТАЖ 12

5.1 Электрическое подключение 12
5.2 Подсоединение к водопроводной сети 13
5.3 Подсоединение к сети канализации 14
5.3.1 Подсоединение бака мойки 14
5.3.2 Подсоединение слива секции сушки и входного модуля (опциональных) 15
5.4 Подсоединение воздуховодов для удаления паров (опциональных) 15
5.5 Подсоединение концевого выключателя 16
5.6 Установка дозаторов 16
5.7 Установка брызгозащитных шторок 17
5.8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 17
5.8.1 Первое заполнение бойлера 17
5.8.2 Машина с одним бойлером 17
5.8.3 Машина с двумя бойлерами 17
5.9 Проверки 17

ГЛ. 6 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ 19

6.1 Схема машины 19
6.2 Опасные места 20
6.3 Предохранительные и защитные устройства 20
6.4 Эксплуатация согласно правилам 21

ГЛ. 7 ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ 22

7.1 Описание органов управления 22
7.2 Включение машины 22
7.3 Нагрев 22
7.4 Мойка 22
7.5 Программы мойки 22
7.6 Устройство остановки машины 23
7.7 Визуализация температуры и часов работы 23
7.8 Концевой выключатель 23
7.9 Регулировки 23
7.9.1 значения температуры 24
7.9.2 дозаторы 24
7.10 Сообщения для пользователя 25
7.11 Строка функций и состояния 25
7.12 Самодиагностика 26
7.13 Операции по окончании мойки 27
7.14 Размещение посуды 28

ГЛ. 8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ 29

8.1 Общие правила 29
8.2 Периодическое техобслуживание 29

ГЛ. 9 УТИЛИЗАЦИЯ 31

ГЛ. 10 ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ 31

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед тем, как включать машину. В нем содержатся важные указания относительно безопасности различных этапов установки, эксплуатации и техобслуживания машины. Несоблюдение инструкций, приведенных в сопроводительной документации, может негативно повлиять на безопасность устройства и привести к немедленной потере гарантийных прав.

ГЛ. 1 РИСКИ И ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данная машина должна использоваться исключительно по тому назначению, для которого она была спроектирована. Эксплуатация машины в любых других целях считается ненадлежащей и, следовательно, опасной.
- Специалисты, осуществляющие монтаж, обязаны дать пользователю необходимые указания по работе с машиной и рассказать о правилах техники безопасности, которые он должен соблюдать, в том числе, с демонстрацией своих рекомендаций на практике.
- Поддерживайте машину в полностью исправном состоянии и всегда используйте защитные приспособления, которыми она оснащена; поручайте выполнение периодического техобслуживания квалифицированному персоналу. В частности, рекомендуется поручать ему периодически проверять исправность всех предохранительных и защитных устройств.
- В случае неисправности или неверной работы машины выключите ее и отсоедините от сети электропитания и водопровода; воздержитесь от попыток самостоятельного выполнения ремонта и обратитесь к авторизованному техническому специалисту-ремонтнику.
- Любые операции с машиной, в том числе в случае ее неисправности, должны осуществляться только компанией-изготовителем или авторизованным сервисным центром и квалифицированным персоналом с использованием исключительно оригинальных запчастей.
- Несоблюдение всего вышеперечисленного может создать опасность для безопасности машины.
- Перед тем как приступать к работам по уходу или техническому обслуживанию, ремонту или чистке, всегда отсоединяйте или изолируйте машину от сети электропитания и водопровода; размыкайте главный рубильник.
- **НЕ** используйте воду для тушения возгораний в местах, в которых находятся электрические компоненты; вместо этого используйте порошковый огнетушитель.
- Машина **НЕ** должна использоваться неподготовленным персоналом.

- **НЕ** разрешается использование машины детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими необходимых навыков и знаний.
- **НЕ** позволяйте детям играть с машиной.
- Работы по чистке машины или уходу за ней, подлежащие выполнению пользователем, **НЕ** должны осуществляться детьми.
- Машина **НЕ** должна находиться под напряжением, когда она не используется.
- Всегда выключайте машину, когда она не используется, с помощью настенного рубильника.
- Каждый раз, когда машина не используется, отключайте подачу воды.
- В случае обнаружения протечки воды или других жидкостей немедленно выключите машину, отсоедините от нее электропитание и закройте вентиль подачи воды.
- В случае принятия решения об окончательном прекращении эксплуатации машины рекомендуется вывести ее из строя; для этого обрежьте кабель питания, предварительно отсоединив его от сети.
- Если машина не оснащена вилкой или другим устройством, обеспечивающим полное отсоединение всех контактов от источника электропитания, соответствующие устройства должны быть установлены в цепи электропитания согласно действующим стандартам.
- В случае повреждения кабеля питания во избежание возможных рисков его замена должна быть выполнена изготовителем или его сервисной службой или, в любом случае, специалистом, имеющим аналогичную квалификацию.
- Установленный на машине винт, обозначенный символом 5021 стандарта IEC 60417, является точкой подключения к эквипотенциальному контуру.
- **НИКОГДА НЕ** открывайте быстро дверцы машины во время ее работы. Подождите минимум 15 секунд после остановки двигателей.
- При открывании дверей проверяйте, чтобы они были надежно зафиксированы соответствующими фиксаторами.
- Проверьте, чтобы направления вращения соответствовало стрелке на кожухе центрального кривошипа системы движения корзин. В противном случае обратитесь к квалифицированным специалистам для изменения общего направления вращения машины
- В случае остановки системы движения корзин вследствие срабатывания предохранительного устройства удалите препятствие, которое привело к блокировке системы, перед тем, как возобновлять ее работу. Чтобы достать предметы, упавшие внутрь машины, остановите движение и полностью выключите машину.
- Запрещается вынимать корзину из машины до того, как она полностью выйдет из нее.

- **НЕ** приближайтесь к движущемуся транспортеру, если вы носите цепочки, браслеты, одежду с длинными или чрезмерно большими рукавами во избежание риска их захвата и затягивания а машину.
- **НИКОГДА** не используйте машину без предусмотренных изготовителем защитных устройств.
- Убедитесь, что посуда, предназначенная для помещения в машину, пригодна для машинной мойки.
- **НИКОГД**А не используйте машину для мойки предметов, не подходящих по типу, форме, размерам или материалам для машинной мойки, либо предметов с нарушенной целостностью.
- **НИКОГДА** не используйте машину или ее части в качестве лестницы или опоры для людей, животных или предметов.
- Не используйте верхнюю часть машины в качестве опорной поверхности для каких-либо предметов и/или инструментов.
- **НИКОГДА** не перегружайте открытую дверцу машины **с фронтальной загрузкой**, поскольку она рассчитана на вес только корзины с посудой.
- **НИКОГДА** не погружайте обнаженные руки в моющий раствор. При случайном попадания в глаза воды с растворенным в ней моющим средством, обильно промойте их чистой водой и обратитесь к врачу.
- **НИКОГДА** не переворачивайте машину после ее установки.
- Не размещайте посудомоечную машину рядом с источниками тепла с температурой выше 50°C.
- **НИКОГДА** не оставляйте посудомоечную машину под воздействием атмосферных агентов (дождь, солнце и т.д.)
- Посудомоечная машина **НЕ** должна устанавливаться на открытом воздухе в местах, не имеющих надлежащего укрытия.
- Не перегораживайте отверстия, служащие для всасывания воздуха и рассеивания тепла.
- Не эксплуатируйте машину без фильтров.
- Никогда не запускайте программу мойки в отсутствие системы слива-перелива, если она предусмотрена.
- **НЕ** подносите намагниченные предметы к машине.
- Перед тем как подсоединять машину, убедитесь, что значения, указанные на табличке технических данных, соответствуют характеристикам сети электропитания и водопровода.
- Убедитесь, что система электропитания обладает мощностью, соответствующей потребляемой мощности машины. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки того, что сечение электрических кабелей системы электропитания соответствует потребляемой мощности машины.

- Кабели (не входящие в комплект поставки), идущие от линии электропитания к главному рубильнику, должны иметь надлежащие обозначения, указывающие на опасность поражения электрическим током.
- Кабель питания машины должен относиться к типу **H07RN-F**.
- Специалист-монтажник обязан проверить эффективность **заземления** согласно действующим нормативам электробезопасности. Соблюдение этого фундаментального требования является обязательным; в случае сомнений обратитесь к квалифицированным специалистам для выполнения тщательной проверки контура заземления.
- По окончании тестирования специалист-монтажник обязан составить письменное заявление о правильной установке машины и проведении ее испытаний согласно всем действующим нормам и правилам.
- **НЕ** вносите никаких изменений в конструкцию защитных устройств; снимайте их только в том случае, когда машина остановлена и отсоединена от сети электропитания; обязательно устанавливайте их на свои места перед тем, как снова подсоединять машину к сети электропитания.
- Доступ к электрическому шкафу разрешен, после снятия напряжения, только квалифицированному персоналу.
- **НЕ** изменяйте положение компонентов машины и не вносите изменения в их конструкцию, т.к. такие действия могут поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.
- **НЕ** используйте непредусмотренные изготовителем, дозирующие устройства или другие приборы, которые могут нарушить безопасность и правильность работы машины.
- Уровень звукового давления согласно EN ISO 4871
    - LpA Max = 68,0 дБ Kpa = 2,5 дБ для исполнений без сушки
    - LpA Max = 69,5 дБ Kpa = 2,5 дБ для исполнений с сушкой

- Макс. температура подаваемой воды: 65°C
- Макс. давление подаваемой воды: 4 бар (400 кПа)
- Конструкция машины предусматривает ее фиксированное подсоединение к водопроводной сети
- При выполнении операций чистки строго придерживайтесь всех указаний, приведенных в руководстве изготовителя.
- **НЕЛЬЗЯ** осуществлять чистку машины с использованием струй воды под давлением или пара.
- Используйте только не вызывающие пенообразование специальные моющие средства для посудомоечных машин в дозах, рекомендованных изготовителем в соответствии с жесткостью воды и объемом бака.
- Запрещается использовать кислотные, коррозионные и т.п. средства как для чистки машины, так и для мытья посуды.

- Запрещается использовать как для мойки посуды, так и для чистки машины средства, содержащие соединения хлора в концентрациях, превышающих 50 ppm.
- Категорически запрещается использовать для чистки поверхностей из нержавеющей стали опилки, стружку или стальные щетки
- Из соображений охраны окружающей среды мы рекомендуем не использовать коррозионные или загрязняющие ее средства и не превышать рекомендованную дозировку.
- Персонал, которому поручено обращение с посудой после мойки, должен строго соблюдать предусмотренные законодательством правила гигиены.
- Напоминаем, что никогда **НЕ СЛЕДУЕТ** включать машину без установленных на ней специальных защитных шторок: на входе, на выходе и в промежуточных положениях.
- Максимальная высота слива
    - На уровне поля для исполнений с устройством перелива
    - Максимальная высота 1 м, если машина оснащена сливным насосом

Нормальные рабочие условия

Температура окружающей среды:	макс. 40°C/мин. 4°C (средняя 30°C)
Высота над уровнем моря:	до 2000 метров
Относительная влажность:	макс. 30 % при 40°C/макс. 90 % при 20°C

ГЛ. 2 ВВЕДЕНИЕ

Меры предосторожности:

Бережно храните всю сопроводительную документацию недалеко от машины; предоставляйте ее в распоряжение технических специалистов и операторов, осуществляющих ее эксплуатацию, и обеспечивайте ее целостность на протяжении долгого времени за счет хранения в надежном месте и, по возможности, изготовив копии для частого использования

Оператор обязан прочитать настоящее руководство и понять и усвоить его содержание перед тем, как приступать к выполнению любых действий с машиной.

Устройство предназначено исключительно для профессиональной мойки посуды в общественных заведениях, вследствие чего ее монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание в любом случае должны выполняться специально обученным персоналом в соблюдении указаний производителя.

Гарантия:

Производитель не несет никакой ответственности и гарантийных обязательств за материальный ущерб или травмы, нанесенные вследствие несоблюдения предоставленных инструкций или ненадлежащего использования машины

Несоблюдение инструкций, приведенных в сопроводительной документации, может негативно повлиять на безопасность устройства и привести к немедленной потере гарантии

Установка и ремонт, проводимые неуполномоченным техническим персоналом, или использование неоригинальных запасных частей влекут за собой немедленное аннулирование гарантийных обязательств.

ГЛ. 3 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

3.1 Транспортировка и упаковка

Транспортировка машины может осуществляться двумя способами:
- грузовым автотранспортом
- в контейнере

В обоих случаях предусмотрена упаковка одного и того же типа

3.2 Перемещение

- Перемещение машины следует выполнять, действуя с надлежащей тщательностью, с использованием погрузчика или пневматической тележки
- Точки захвата указаны на машине самоклеющимися этикетками.

- При транспортировке запрещается находиться вблизи машины, так как она может перевернуться и причинить тяжелые травмы находящимся рядом людям.
- В ходе выполнения операций по транспортировке машины и ее постановки на хранение возможны несчастные случаи в результате ударов, захватывания и затягивания.

3.3 Постановка на хранение

Постановку оборудования на хранение следует производить с использованием палет, контейнеров, транспортеров, транспортных средств и подъемного оборудования, обеспечивающих его защиту от повреждений в результате вибрации, ударов, истирания, коррозии, температурного воздействия и других возможных факторов. Следует периодически проверять состояние находящихся на хранении материалов для своевременного выявления его возможного ухудшения.

Хранение:

Транспортировка и складирование: в температурном диапазоне от -10°C до +55°C с максимальными скачками до +70°C (на протяжении не более 24 часов)

3.4 Размеры

Посудомоечные машины, относящиеся к серии с транспортером корзин, выпускаются в различных моделях; по этой причине к ним прилагается планировка с указанием размеров машин.

ГЛ. 4 МОНТАЖ

4.1 Опасные зоны

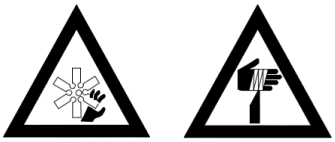
Ниже приводятся определение опасных зон и видов существующих в них опасностей (см. рисунок на следующей странице) и общее описание принятых защитных мер.

Опасность захвата и затягивания
- На транспортере

Опасность теплового характера
- при прикосновении к дверцам секции мойки / ополаскивания
- при прикосновении к стенкам секции сушки.
- при прикосновении к бойлеру в ходе установки и техобслуживания машины.
- при прикосновении к внутренним частям машины в ходе снятия устройства перелива бака мойки.

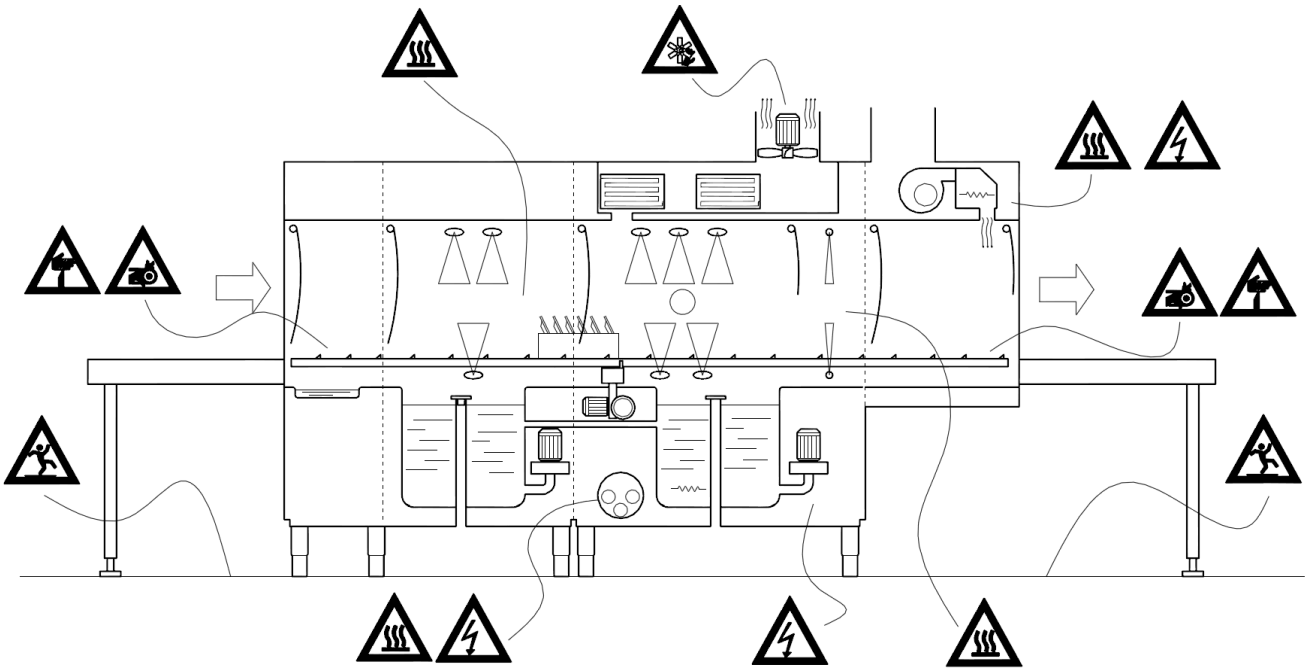
Опасное электрическое напряжение
- главный электрический шкаф
- насосы
- вентилятор
- ТЭНы

Опасность поскользнуться на полу
- Пол может стать скользким вследствие попадания брызг и парового конденсата



Опасность порезаться
- о лопасти вентилятора группы всасывания
- об острые края и профили внутри машины

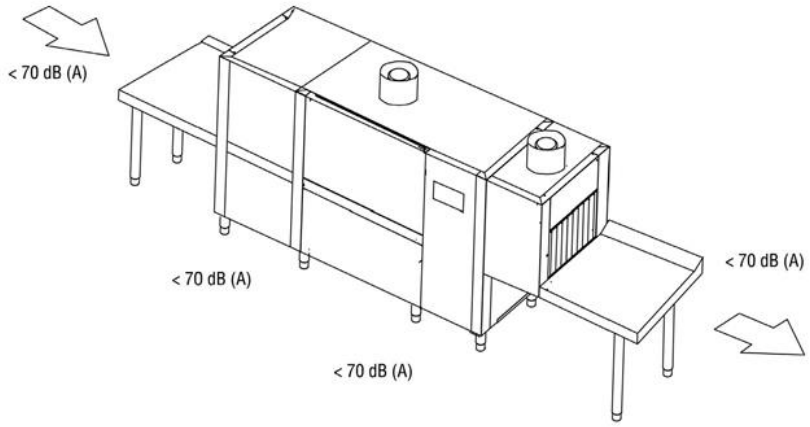
Машина оснащена защитными панелями, ограничивающими доступ к ее внутренним частям и движущимся элементам; крепление этих панелей осуществляется с помощью винтов.



4.2 Важные предупреждения

Перед тем как приступать - после выключения машины - к выполнению операций внутри камеры мойки, требующих снятия фильтров бака и/или разбрызгивателей мойки и ополаскивания, наденьте перчатки, имеющие минимум класс 3 защиты от порезов согласно стандарту EN388

4.3 Уровень звукового давления

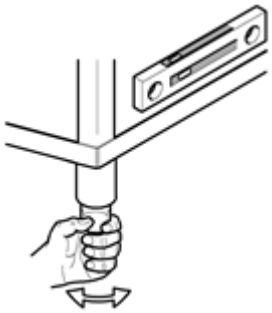


4.4 Распаковка и размещение

По получении груза откройте упаковку машины и убедитесь, что машина и ее принадлежности не получили повреждений в ходе транспортировки; в случае обнаружения таких повреждений немедленно известите об этом перевозчика; не приступайте к монтажу машины, а обратитесь за помощью к квалифицированному и уполномоченному персоналу.

Изготовитель не несет ответственность за ущерб, который может быть причинен в ходе транспортировки

Элементы упаковки (пластиковые пакеты, пенопласт, деревянные рейки, гвозди и др.) нельзя оставлять в местах, доступных для детей, так как они являются потенциальными источниками опасности.



Расположите машину в соответствии с планировкой, которая поставляется отдельно, и проверьте соответствие ее установки требованиям техобслуживания.

Прикрутите ножки к основанию машины, установите машину в нужное положение и выровняйте ее, выкручивая или закручивая ножки. Ввиду большой длины данной машины используйте пузырьковый уровень.

Внимание!
В ходе размещения не тяните машину, т.к. это может привести к повреждению ее структурных частей.

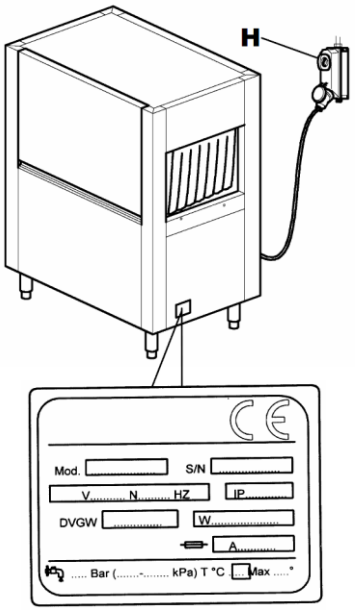
Нагрузочная способность пола должна быть рассчитана с учетом полного веса машины, кроме того, пол должен быть выровнен.

4.5 Условия окружающей среды

- Температура окружающей среды: макс. 40°C/мин. 4°C (средняя 30°C)
- Высота над уровнем моря: до 2000 метров
- Относительная влажность: макс. 30 % при 40°C/макс. 90 % при 20°C

ГЛ. 5 МОНТАЖ

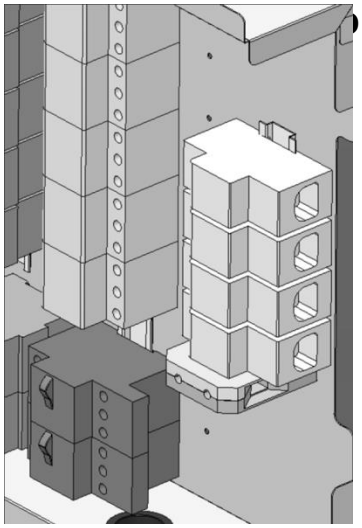
5.1 Электрическое подключение



- **Внимание! Монтаж должен осуществляться только квалифицированными специалистами!**
- Перед тем как приступать к подсоединению машины, убедитесь, что номинальные частота и напряжение сети электропитания соответствуют значениям, указанным на табличке технических данных машины, расположенной на ее боковой панели.
- Для подсоединения машины к сети электропитания используйте исключительно кабели типа H07RN-F с сечением проводников, соответствующим максимальному потребляемому току, указанному в табличке технических данных и согласно приведенной ниже таблице.
- Обратите внимание на то, чтобы прокладка кабеля осуществлялась с соблюдением минимально допустимого радиуса изгиба, предусмотренного его изготовителем.

H07RN-F		
Ток (A)	**Сечение ($мм^2$)**	**Максимальная длина (мм)**
40	10	5000
50	16	
63	16	
80	25	
100	35	
125	50	

- Подсоединение машины к сети электропитания в обязательном порядке должно производиться через автоматический многополюсный выключатель типа C, соответствующий действующим нормативам в области электробезопасности, или,в качестве альтернативного варианта, оснащенный плавкими предохранителями размыкатель с минимальным расстоянием между разомкнутыми контактами, равным 3 мм. Вышеуказанный выключатель, не входящий в комплект поставки машины, должен быть установлен на стене в легкодоступном положении, на высоте от 0,6 м до 1,70 м.
- Перед тем как приступать к подсоединению к сети электропитания, убедитесь в отсутствии напряжения в линии питания.
- Снимите переднюю панель и защитную крышку электрического шкафа, открутив крепежные винты.

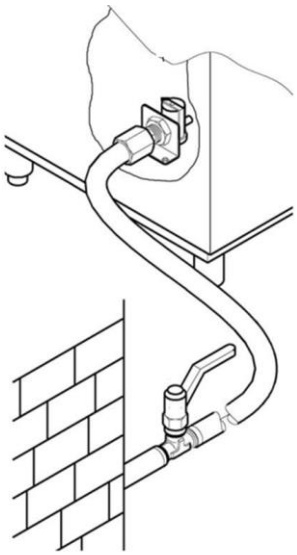


- Пропустите кабель электропитания через кабельный ввод, расположенный с задней стороны машины.
- Подсоедините кабель к клеммам, расположенным в электрическом шкафу, согласно электрической схеме.
- Неверное подсоединение проводника нейтрали или заземления может привести к неустранимым повреждениям машины, а также к аннулированию гарантии!
- Проверьте затяжку проводников на клеммах контакторов, устройств тепловой защиты и др., так как она могла ослабеть в ходе транспортировки.
- Установите на место переднюю панель и панель управления, закрутив соответствующие крепежные винты.

- Кабель питания не должен пережиматься или чрезмерно растягиваться во время нормальной работы машины или во время ее планового техобслуживания.
- Машина должна быть, кроме того, подсоединена к эквипотенциальной системе с помощью винта, помеченного соответствующим символом ⏚.
- Эквипотенциальный кабель должен иметь сечение 10 мм².

⚠ Запрещается использование розеточных блоков, адаптеров и проводов неподходящего типа или сечения, либо имеющих удлиняющие соединения, не соответствующие действующим нормам в сфере промышленного проектирования и строительства.

5.2 Подсоединение к водопроводной сети



Подготовьте помещение в соответствии с прилагаемой монтажной схемой.

Перед тем как приступать к подсоединению машины, убедитесь, что между машиной и водопроводной магистралью предусмотрена установка запорного вентиля, позволяющего прерывать подачу воды в случае необходимости или ремонта.
Убедитесь также, что расход подаваемой в машину воды составляет не менее 20 л/мин.

Внимание!

- Убедитесь, что температура и давление подаваемой в машину воды устойчиво соответствуют диапазонам температуры и давления, указанным в табличке технических данных.
  В противном случае окажется невозможным добиться правильных значений расхода и температуры воды ополаскивания.

Если жесткость воды окажется выше значений, приведенных в таблице, мы рекомендуем установить декальцификатор (умягчитель воды) на входе электромагнитного клапана подачи воды в машину.

В случае очень высокой концентрации в воде остаточных минеральных веществ с высокой проводимостью рекомендуется установить систему деминерализации, откалиброванную таким образом, чтобы получать остаточную жесткость, соответствующую приведенной ниже таблице.

	Характеристики		Мин.	Макс.
Жесткость	Градусы по французской шкале	f	5	10
	Градусы по немецкой шкале	°dH	4	7,5
	Градусы по английской шкале	°e	5	9,5
Остаточная минерализация (TDS)	Миллионные доли (20°C)	ppm	70	
		мг/л	70	

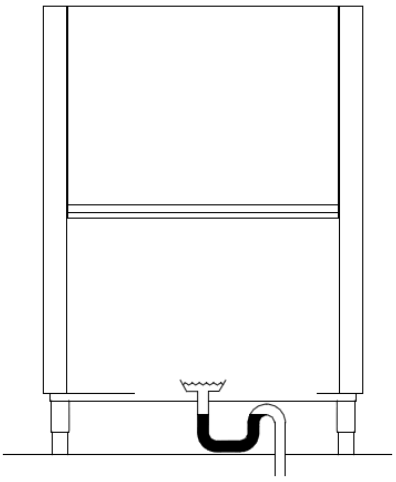
Внимание!

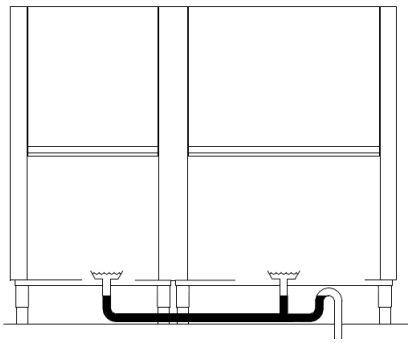
- На машины, предназначенные для использования с опресненной водой или, в любом случае, с водой с высокой концентрацией хлорида натрия, следует осуществлять специальный заказ, т.к. для их изготовления требуются особые материалы.

5.3 Подсоединение к сети канализации

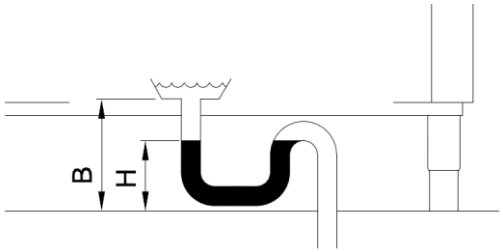
В комплекте с машиной поставляются предназначенные для каждого бака гофрированные сливные трубы и фитинги на тот случай, если пользователь захочет выполнять слив из всех баков в единое канализационное сливное отверстие, снабженное сифоном - таким, как указано в предыдущем параграфе.
Не рекомендуется использовать эти трубы в случае непосредственного напольного слива.

5.3.1 Подсоединение бака мойки





- Посудомоечные машины с транспортером корзин являются машинами непрерывного цикла, поэтому для них необходимо обеспечить эффективный гравитационный слив.
- Положение сливных отверстий каждого бака и их размеры указаны на монтажной схеме, входящей в комплект поставки машины.
- Подсоединяйте сливные отверстия машины к канализации с помощью труб, устойчивых к непрерывному воздействию температуры 70°C и, в случае необходимости, фитингов, входящих в комплект поставки.
- Система слива всегда должна предусматривать наличие сифона, в том числе в случае напольного слива, как показано на рисунке
- В случае наличия нескольких баков мойки, достаточно подсоединить их к одному сифону
- Высота сифона над полом H не должна превышать высоту B слива как показано на рисунке.

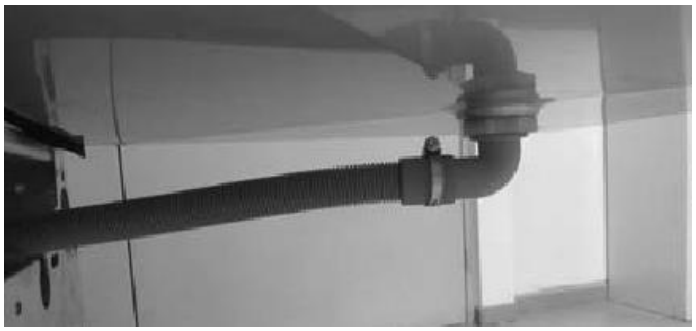


5.3.2 Подсоединение слива секции сушки и входного модуля (опциональных)

В случае наличии соответствующих секций необходимо подсоединить к основному сливу также сливы секции сушки (см. фотографию) и входного модуля, используя для этого гофрированный шланг, входящий в комплект поставки

Внимание!

На некоторых версиях уже слив секции сушки уже соединен с баком мойки.



5.4 Подсоединение воздуховодов для удаления паров (опциональных)

В ходе работы машины из нее удаляются пары, поэтому рекомендуется устанавливать над ней вытяжной зонт для принудительной вытяжки (с производительностью 1500-3000 м^3/ч)

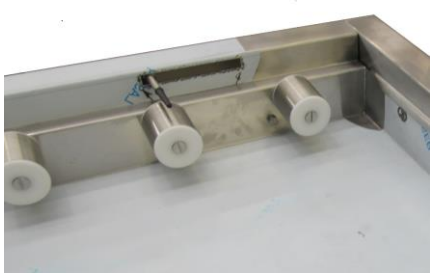
В качестве альтернативного варианта можно заказать машину в исполнении с вытяжным вентилятором или рекуператорами паров.

В этом последнем случае воздух можно выводить из помещения непосредственно в атмосферу, используя с этой целью воздуховод из нержавеющей стали диаметром 250 мм.

Внимание!

- Воздуховод модуля сушки служит для того, чтобы закрывать корпус электродвигателя; он не должен подсоединяться к какому-либо трубопроводу.
- Не подавайте полностью деминерализованную воду на машины, оснащенные рекуператором с рекуперационными батареями, имеющими медные трубки. В этих случаях запрашивайте исполнение с батареями, имеющими трубки из нержавеющей стали.

5.5 Подсоединение концевого выключателя



Для обеспечения надлежащей работы машины ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ требованием является установка концевого выключателя.

- Концевой выключатель должен быть установлен на столе выхода.
- Его механическое крепление должно соответствовать способу применения
- Рекомендуется использовать концевой выключатель с рычагом и роликом или пружиной; такая конструкция обладает увеличенной контактной поверхностью и амортизирует эффект механического воздействия.

- Необходимо проверить правильность его работы со всеми применяемыми на месте корзинами.
- Минимальным классом защиты концевого выключателя должен являться IP55
- Срабатывание концевого выключателя должно производиться путем размыкания контакта (т.е. он должен иметь нормально замкнутый контакт)
- Выключатель должен обладать следующими минимальными номинальными электрическими характеристиками: 240 В, 1,5 А
- Рекомендуемая механическая износостойкость: 10 000 000 циклов.

5.6 Установка дозаторов

Машина оснащена выходными отверстиями для дозаторов ополаскивателя и моющего средства; для обеспечения правильной работы машины подсоединение дозаторов необходимо выполнить так, как показано на электрической схеме.
Дозировка ополаскивателя и моющего средства должна осуществляться с помощью автоматических дозаторов.
Технический специалист, проводящий установку машины, должен в соответствии с жесткостью воды определить нужное количество применяемых средств и произвести настройку самих дозаторов.
Информацию о первом заполнении контура дозировки и соответствующих регулировках см. в параграфе «Регулировки».

- Уровень жидкостей в емкостях никогда не должен опускаться до отметки, соответствующей его опорожнению.
- Ни в коем случае нельзя дозаправлять контуры дозировки коррозионными или загрязненными средствами.
- Запрещается использовать средства на основе хлора, вызывающие образование хлористых соединений, которые в концентрации свыше 50 ppm могут привести к коррозии
- Мы не рекомендуем осуществлять ручную дозировку продуктов.
- В случае любых других типов установки см. прилагаемые электрическую и монтажную схемы
- Машина не поддерживает дозаторы с несколькими напряжениями питания и/или с потребляемым током, превышающим 5 А.
  Если же вы хотите использовать дозатор такого типа, он должен быть подсоединен к внешнему реле с номинальным током 16 А

ВНИМАНИЕ!

- Использование моющих средств, содержащих хлористые соединения в концентрации свыше 50 ppm, может привести к коррозии нержавеющей стали, из которой изготовлена машина.

5.7 Установка брызгозащитных шторок

Машина оснащена брызгозащитными шторками, отделяющими друг от друга ее различные секции.
Схему монтажа см. на рисунке 12.

5.8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

5.8.1 Первое заполнение бойлера

На момент монтажа бойлер не заполнен водой, поэтому ТЭНы отсоединены во избежание повреждений, которые могли бы иметь место в случае нагрева без воды.
Для их активации необходимо выполнить процедуру первого заполнения бойлера, описанную ниже.

5.8.2 Машина с одним бойлером

См. рисунки 2 и 6

- Откройте вентиль подачи воды (рис.2/A)
- Подайте на машину электропитание с помощью главного рубильника (рис.2/B)
- На дисплее появятся 4 горизонтальные черточки (рис.2/C)
- Нажмите кнопку питания (1) для включения машины. (рис.2/D)
- На дисплее появятся чередующиеся сообщения “**FI?**” и “**no**” (рис.6/A)
- Нажмите кнопку (3), чтобы выбрать “**yES**” (рис.6/A)
- Подтвердите, нажав кнопку (2) и удерживая ее нажатой. (рис.6/C)
- Машина автоматически начнет заполнять бойлер; при этом на дисплее будет гореть “**FI**” (рис.6/D)
- Когда на дисплее появятся чередующиеся сообщения “**LoAd**” и “**End**”, это будет означать, что заполнение завершено и машина готова к запуску. (рис.6/E)

5.8.3 Машина с двумя бойлерами

См. рисунок 12

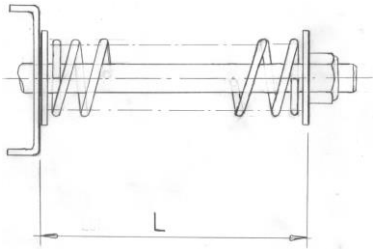
На исполнениях, оснащенных двумя бойлерами, после выполнения указаний, приведенных в предыдущем параграфе, действуйте следующим образом для активации нагрева ТЭНа.

- Отключите электропитание с помощью главного рубильника (рис.12/A)
- Снимите панель, расположенную под секцией ополаскивания (рис.12/B) для доступа к электрическому шкафу
- Снимите крышку шкафа для доступа к клеммной колодке (рис.12/C)
- Активируйте ТЭН, соединив между собой две клеммы, показанные на рис.12/D, проводником, входящим в комплект поставки
- Установите на свои места крышку шкафа и панель.

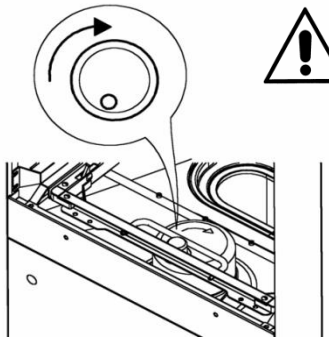
5.9 Проверки

- Проверьте, чтобы после заполнения бака мойки уровень воды в нем был на 1-2 см ниже уровня перелива.
- Проверьте, чтобы температура в баке мойки и ополаскивания соответствовала заданной
- Проверьте правильность работы дозаторов.

- Проверьте правильность работы экономайзера ополаскивания: он должен начинать подачу горячей воды, как только корзина оказывается под форсунками ополаскивания, и прекращать ее, когда корзина выходит из-под них.
- Проверьте правильность работы концевого выключателя машины, который должен блокировать работу двигателя транспортера и насоса, когда корзина доходит до конца стола. После снятия корзины работа этих устройств должна возобновиться.
- Проверьте направление вращения насосов; в случае их вращения в обратную сторону, поменяйте местами две фазы кабеля электропитания.



- Проверьте правильность регулировки системы механической безопасности транспортера, которая должна быть выполнена с учетом полной длины машины и столов выхода.
  Полная загрузка корзин с посудой не должна блокировать движение транспортера.
  Регулировка осуществляется с помощью винта, установленного на кронштейне привода транспортера.
  Рекомендуемая длина “L” должна находиться в пределах от минимум 60 мм до максимум 75 мм (см. рисунок)
  В случае нестандартных конфигураций машины обращайтесь за консультацией в сервисный центр.



- Проверьте, чтобы направления вращения соответствовало изображению на рисунке и стрелке на кожухе центрального кривошипа системы движения корзин.

ВНИМАНИЕ! В случае неверного направления вращения предохранительный микропереключатель транспортера не действует.

- На исполнениях, оснащенных регулятором давления с манометром, контролируйте показания манометра при ополаскивании. При необходимости с помощью регулятора давления задайте значение соответствии с таблицей:

Исполнение	Л/ч	бар
Без предварительной мойки	160	0,6
С предварительной мойкой	270	0,7

Невыполнение указанных проверок автоматически приводит к аннулированию гарантии.

ОКОНЧАНИЕ МОНТАЖА

- Специалист-монтажник обязан проинформировать изготовителя о выявленных им в ходе пусконаладочных работ неисправностях, относящихся как к функционированию, так и к безопасности машины.
- Эксплуатация машины разрешается только после окончательного завершения монтажа.
- Специалист-монтажник обязан составить акт, подтверждающий что произведенные им работы выполнены согласно всем действующим нормам и правилам.

ГЛ. 6 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

6.1 Схема машины

Схема машины с одной секцией ополаскивания

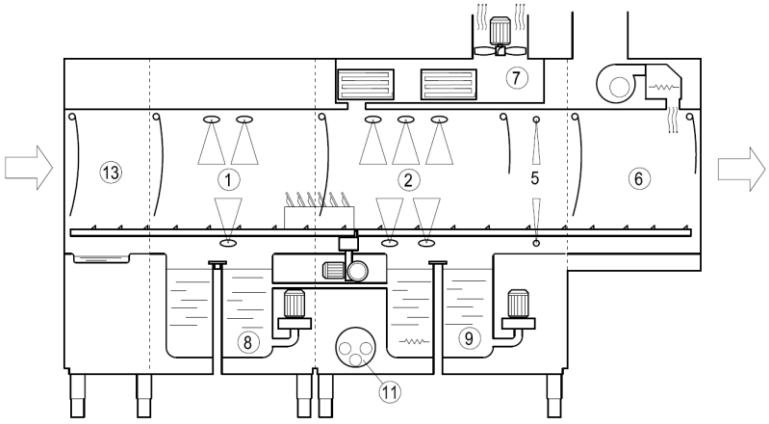


Схема машины с несколькими секциями ополаскивания

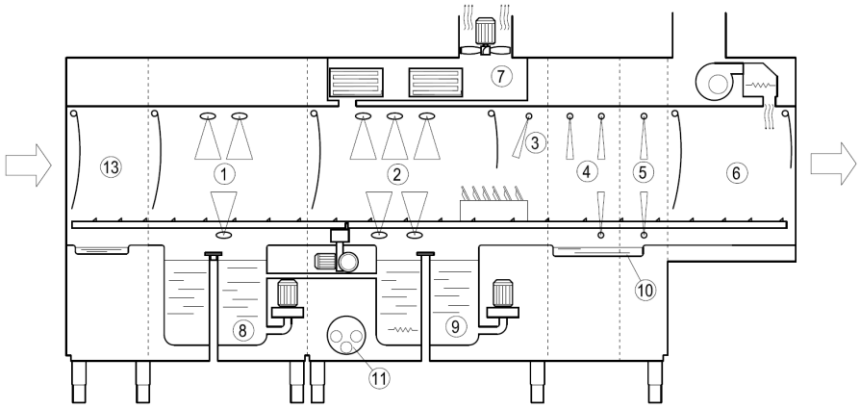
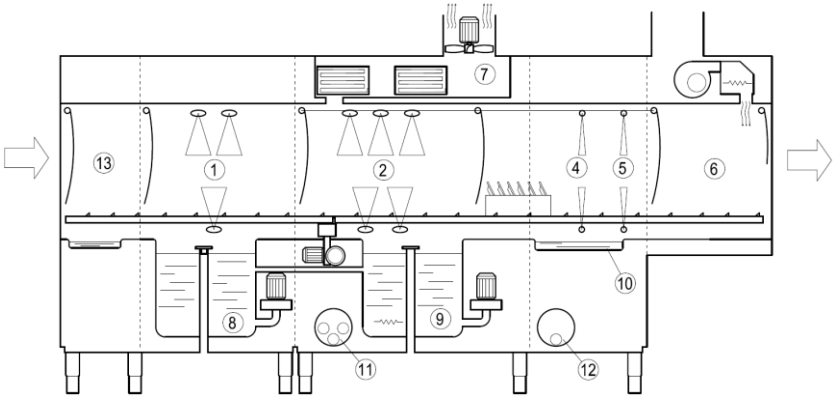


Схема машины с двухступенчатым ополаскиванием



1	*Камера предварительной мойки*	5	*Камера заключительного ополаскивания*	9	*Бак мойки*
2	*Камера мойки*	6	*Камера сушки*	10	*Бак ополаскивания*
3	*Камера предварительного ополаскивания*	7	*Секция вытяжки и рекуператор паров*	11	*Бойлер*
4	*Камера первого ополаскивания*	8	*Бак предварительной мойки*	12	*Второй бойлер*
13	*Входной модуль*				

Машины с транспортером для перемещения корзин изготавливаются из высококачественных материалов; в частности баки мойки изготавливаются из нержавеющей стали AISI 304, а остальные части - из нержавеющей стали.

- В секции 1 предварительной мойки выполняется первая предварительная очистка посуды.
- В секции 2 мойки выполняется мойка посуды.
- В секциях 3, 4, 5 выполняется ополаскивание.
- В секции 6 выполняется сушка посуды.
- В секции 7 выполняются удаление паров или рекуперация тепла.
- Проход корзин через секции машины выполняется автоматически с помощью транспортера - системы движения корзин в продольном направлении.

6.2 Опасные места

Опасным местом или опасной зоной машины является такая зона, в которой могут произойти несчастные случаи, если не будут соблюдаться приведенные ниже указания.

- Если в ходе нормальной работе машины транспортер окажется заблокирован, нажмите кнопку питания. Снова включите машину только после выявления и устранения причины блокировки.
- Ввиду высокой опасности запрещается доступ ко внутренним частям машины со стороны входа и выхода транспортера корзин, если машина включена и находится в движении.
- Ввиду высокой опасности запрещается ремонтировать систему движения корзин и электрические устройства на работающей машине.
- Запрещается эксплуатация машины без присмотра оператора.
- Не погружайте руки в воду, находящуюся в баках.
- Запрещается включать или выключать машину, касаясь рубильника мокрыми руками.
- Категорически запрещается выполнять какие-либо действия внутри электрического шкафа.

6.3 Предохранительные и защитные устройства

- На дверцах установлены магнитные выключатели, которые в случае отрывания дверец прерывают выполнение предварительной мойки, мойки, ополаскивания и движения корзин.
- Защита от случайного включения. В случае остановки машины в результате сбоя подачи электропитания по ее восстановлении ее функции не возобновляются автоматически.
- Устройства тепловой защиты электрических насосов и электродвигателей, обеспечивающие их защиту в случае коротких замыканий и перегрузок.
- Магнитотепловые защитные устройства и/или предохранители каждого из ТЭНов, обеспечивающие их защиту в случае коротких замыканий и перегрузок.
- Предохранительный термостат бойлера. В случае неисправности термостата, служащего для контроля температуры, срабатывает второй, предохранительный термостат, который прерывает работу ТЭНов.
- Предохранительный микропереключатель на транспортере. Если транспортер оказывается заблокированным по какой-то случайной причине, микропереключатель, расположенный вблизи опоры мотор-редуктора, прерывает работу привода.
- Предохранительный фиксатор дверцы. Когда дверцы открыты, фиксаторы предотвращают их падение в случае поломки пружины.
- Низковольтные органы управления.

6.4 Эксплуатация согласно правилам

- Посудомоечные машины с транспортером корзин специально разработаны для мытья тарелок, стаканов, чашек, столовых приборов и других сопутствующих предметов, помещенных в специальные корзины. Любое другое использование таких машин является ненадлежащим.
- Необходимо соблюдать правила безопасности, работы и техобслуживания, установленных изготовителем.
- Необходимо соблюдать нормативы, направленные на предотвращения несчастных случаев, и другие признанные правила техники безопасности.
- Эксплуатировать машину разрешается только персоналу, надлежащим образом проинструктированному о возможных опасностях.
- Эксплуатировать машину разрешается только с использованием оригинальных принадлежностей и запчастей.

ГЛ. 7 ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

7.1 Описание органов управления

См. рис.1

1	КНОПКА ВКЛ/ВЫКЛ ПИТАНИЯ	**5**	ИНФОРМАЦИОННЫЙ ДИСПЛЕЙ
2	КНОПКА «СТАРТ/СТОП»	**6**	СТРОКА ФУНКЦИЙ (светодиодная)
3	КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММЫ	**7**	СТРОКА АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ (светодиодная)
4	КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММЫ		

7.2 Включение машины

См. рисунок 2

- Откройте вентиль подачи воды (рис.2/A)
- Подайте на машину электропитание с помощью главного рубильника (рис.2/B)
- На дисплее появятся 4 горизонтальные линии (рис.2/C)
- Нажмите кнопку питания (1) для включения машины. (рис.2/D)
- На дисплее станет мигать сообщение “**FILL**”, а машина начнет заливать воду (рис.2/E)
- По достижении правильного уровня на дисплей по умолчанию выводится сообщение “**SP2**”. (рис.2/G)

7.3 Нагрев

См. рисунок 2

- По завершении заполнения машина автоматически начинает нагрев
- Во время нагрева светодиодная строка функций (6) будет гореть оранжевым светом в режиме бегущей строки (рис.2/G)
- По достижении заданной температуры светодиодная строка функций (6) загорается непрерывным зеленым светом. (рис.2/H)

7.4 Мойка

См. рисунок 4

- Для начала мытья достаточно установить корзину на вход машины так, чтобы она вошла в зацепление с системой транспортировки корзин.
- Светодиодная строка функций (6) станет гореть в режиме бегущей строки.
- Во время мойки дисплей показывает используемую программу.

7.5 Программы мойки

На кнопочной панели можно выбрать следующие программы:

стандартные программы, выбор которых производится нажатием кнопки (4)

- **SP1** “High capacity“ (Высокая производительность) - рекомендуется для мытья слабо- и недавно загрязненной посуды.
- **SP2** “General purpose (Программа общего назначения) - программа мойки, применяемая в общем случае.

специальные программы, выбор которых производится нажатием кнопки (3)

- **AP1** “Prolonged contact” (Продолжительный контакт) - обеспечивает время контакта посуды с водой, соответствующее стандарту DIN 10534.**DIN 10534**
- **AP2** “Glass” (Стекло) - специальная программа мойки стаканов.

Выбрать другую программу во время мойки можно только после нажатия кнопки (2).

7.6 Устройство остановки машины

Машина оснащена кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ питания (1), расположенной на шкафу управления, нажатие которой вызывает остановку всех движущихся органов и программы мойки.
Предусмотрена возможность установки дополнительных опциональных устройств остановки машины вблизи мест входа и выхода корзин.

7.7 Визуализация температуры и часов работы

В любой момент можно вывести на дисплей значения температур мойки и ополаскивания.
Для этого достаточно нажать кнопку (2) и удерживать ее нажатой на протяжении нескольких секунд.
На дисплей будут последовательно выведены температура мойки “**t**”, температура ополаскивания “**b**” и число часов работы машины “**Hr**”.
Сообщение визуализируется два раза.

7.8 Концевой выключатель

Машина должна работать с концевым выключателем, установленным на столе выхода корзин (см. главу «Монтаж»).
Когда выходящая из машины корзина доходит до конца стола, на дисплей выводятся сообщение «**Конец**», после чего транспортер останавливается до тех пор, пока корзина не будет снята (рис.3)
Достаточно снять корзину с края стола, чтобы полностью перезапустить машину.
Если в течение нескольких минут корзина не будет снята, на машине последовательно выключатся секции ополаскивания, мойки, предварительной мойки и в заключение - сушки, если таковая имеется.

7.9 Регулировки

Пользователь может осуществлять регулировку температуры и времени дозировки.
См. рисунок 7

- Выключите машину, нажав кнопку питания (1) (рис.7/A)
- Откройте дверь машины (рис.7/B)
- На дисплее появится сообщение “**door**” (рис.7/C)
- Одновременно нажмите кнопки (1) и (2) и удерживайте их нажатыми в течение нескольких секунд. (рис.7/D)
- На дисплее появятся чередующиеся сообщения “**CH**” и “**0**”.
- С помощью кнопок (3) и (4) прокручивайте числа до тех пор, пока не появится число “**12**”. (рис.7/E)
- Нажмите кнопку питания (1).(рис.7/F)
- Выберите параметр, значение которого вы хотите отрегулировать, прокрутив список кнопками (1) и (2) (рис.7/G)
- Дисплей последовательно покажет параметр и заданное значение (рис.7/H)
- С помощью кнопок (3) и (4) задайте нужное значение. (рис.7/I)
- После завершения всех регулировок нажмите кнопку питания (1) и удерживайте ее нажатой в течение нескольких секунд
- Новые настройки будут сохранены в памяти, а дисплей покажет “**- - - -**” (рис.7/M).

7.9.1 значения температуры

Для всех программ, кроме программы “Glass” (Стекло), можно задать значения температуры мойки и ополаскивания

Параметр	Температура ополаскивания программы	диапазон регулировки (°C)
b1	“**SP1**”	**“oFF”,1,2…90**
b2	“**SP2**”	
b3	“**AP1**”	

Параметр	Температура мойки программы	диапазон регулировки (°C)
t1	“**SP1**”	**“oFF”,1,2…70**
t2	“**SP2**”	
t2	“**AP1**”	

7.9.2 дозаторы

Можно регулировать время дозировки, задаваемое в секундах, дозаторов ополаскивателя и моющего средства

Параметр	Время дозировки	диапазон регулировки (c)
dt	моющее средство	**oFF,1,2…25**
bL	ополаскиватель	**oFF,1,2…25**

Контур дозировки можно заполнять вручную.
Действуйте следующим образом:

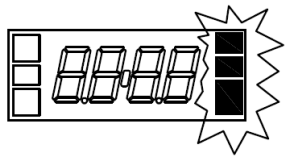
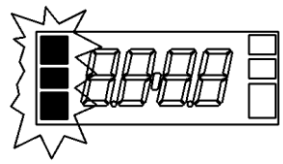
- Выберите в меню параметр “**bn**”, если вы хотите заполнить контур ополаскивателя, или “**dn**”, если вы хотите заполнить контур моющего средства.
- Дисплей последовательно покажет “**bn**”, “**oFF**”, если выбран контур ополаскивателя, или “**dn**”, “**oFF**”, если выбран контур моющего средства
- Нажмите кнопку (3) и удерживайте ее в нажатом положении
- Соответствующий дисплей начнет заполнять контур, а дисплей станет показывать “**on**” вместо “**oFF**”
- Для остановки дозатора достаточно отпустить кнопку (3).

7.10 Сообщения для пользователя

Сообщение на дисплее	Описание сообщения
door	дверца открыта
b	температура воды ополаскивания
t	температура воды мойки
FI	активация первого заполнения
FILL	Заполнение бака
nodt	Отсутствие моющего средства
nobL	Отсутствие ополаскивателя
nobt	Отсутствие воды в буферном баке
Fu A	версия встроенного программного обеспечения
C5	код программного обеспечения
Hr	число часов работы
End	Срабатывание концевого выключателя
temp	Ожидание достижения правильной температуры в баке

7.11 Строка функций и состояния

Машина оснащена цветными светодиодами, которые в режиме реального времени показывают состояние и функции машины.

СТРОКА АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ (светодиодная)		
	Зеленый свет	Отсутствие аварийных сигналов
	Оранжевый свет	Аварийный сигнал, указывающий на неисправность, не приводящую к остановке машины
	Красный свет	Аварийный сигнал, блокирующий работу машины
СТРОКА ФУНКЦИЙ (светодиодная)		
	Непрерывный зеленый свет	Машина набрала нужную температуру и готова к работе
	Зеленый свет бегущей строкой	Выполняется мойка
	Оранжевый свет бегущей строкой	Выполнение нагрева

7.12 Самодиагностика

Машина оснащена системой самодиагностики, способной обнаруживать ряд неисправностей и сигнализировать об
их появлении.

Сообщение на дисплее	Описание ошибок и возможные способы их устранения	
Er03	Тайм-аут набора температуры	Температура бойлера не достигла заданного значения за предусмотренное время; обратитесь в сервисный центр
Er04	Тайм-аут заполнения бака	Не достигнут необходимый уровень воды в баке мойки. Выключите и снова включите машину, предварительно убедившись в том, что устройство перелива правильно установлено на свое место, и открыт вентиль подачи воды. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр
Er05	Разрыв цепи датчика температуры бака	Неисправен датчик температуры бака. Вследствие этого нагрев заблокирован. Обратитесь в сервисный центр.
Er06	Замыкание цепи датчика температуры бака	
Er07	Разрыв цепи датчика температуры бойлера	Неисправен датчик температуры бойлера. Вследствие этого нагрев заблокирован. Обратитесь в сервисный центр.
Er08	Замыкание цепи датчика температуры бойлера	
ErSF	Срабатывание электромеханической защиты	Срабатывание электромеханической защиты системы движения корзин. Выключите машину и проверьте, не создает ли какой-либо предмет препятствия для движения транспортера; при обнаружении такого предмета удалите его. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр.
Er23	Тайм-аут слива	Нет слива из бака двойного ополаскивания; выключите машину и очистите соответствующий фильтр. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр.
Er24	Тайм-аут заполнения буферного бака	Не достигнут необходимый уровень воды в буферном баке Выключите и снова включите машину, предварительно убедившись в том, что открыт вентиль подачи воды, и что расход подаваемой в машину воды соответствует указанному в табличке технических данных. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр
Er51	Электромеханическое устройство защиты от перегрева	Сработали предохранительные термостаты, обратитесь в сервисный центр
Er99	Ошибка модуля расширения	Неисправность электронного модуля расширения, управляющего дозаторами и модулем предварительной мойки. Выключите и снова включите машину. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр

Внимание!
Выключение машины и ее последующее включение приводят к сбросу сигнализации; если причина неисправности не устранена, аварийный сигнал появится снова.

7.13 Операции по окончании мойки

См. рисунок 8

- Остановите машину, нажав кнопку питания (рис.8/A)
- Разомкните установленный на стене главный рубильник (рис.8/B)
- Откройте дверцы, убедившись, что они надежно зафиксированы соответствующими фиксаторами. (рис.8/C)
- Выньте кассетные фильтры, следя за тем, чтобы остатки пищи не упали в ванну мойки. (рис.8/D)
- Поднимите вертикальный кассетный фильтр и опорожните его содержимое. С помощью жесткой щетки прочистите водой как горизонтальные фильтры, так и кассетный фильтр. (рис.8/D)
- Снимите устройство перелива и дайте воде полностью вылиться из бака. (рис.8/F)
- Тщательно вымойте дно бака под струей проточной воды.
- Тщательно вымойте шторки.
- После опорожнения бака удалите мелкие остатки загрязняющих веществ, если таковые будут иметься. Только после этого снимите защитный фильтр насоса и промойте его под струей проточной воды. (рис.8/G)
- Наружные поверхности машины следует чистить, когда машина остынет, используя с этой целью губку и не вызывающие пенообразование, неабразивные и не содержащие кислоты моющие средства.
- Установите на свои места устройство перелива, предохранительные фильтры и плоские фильтры.

После этого машина готова к эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! Не мойте машину под прямыми струями воды или водой, находящейся под высоким давлением, так ее возможные попадания на электрические компоненты могут отрицательно сказаться на работе машины и функционировании ее систем безопасности; нарушение этого требования влечет за собой аннулирование гарантии.

Рекомендуется оставлять дверцы открытыми во избежание появления неприятных запахов.

7.14 Размещение посуды

См. рисунки 5, 10 и 11

- Данная посудомоечная машина разработана для мытья тарелок, стаканов, столовых приборов, кухонных принадлежностей, подносов и небольших емкостей с использованием во всех случаях специально предназначенных для этой цели корзин размерами 50x50 мм, загруженных надлежащим образом.
- Размещайте чашки и стаканы в перевернутом виде в корзинах с ровным дном, в то время как для бокалов на ножках следует использовать только корзины с разделительными перегородками, приобретаемые отдельно, см. рис. 5
- Помещайте тарелки в специальную корзину с опорами таким образом, чтобы их внутренняя поверхность была обращена вверх, см. рис.5.
- Размещайте столовые приборы и кофейные ложечки ручками вниз в специальных емкостях таким образом, чтобы в одной емкости оказались предметы различных типов: это необходимо для получения лучших результатов мойки, см. рис.5.
- В машине можно мыть подносы и разделочные доски с максимальными размерами 530x325x60 мм (стандарт gastronorm 1/1), используя специальные корзины без бортиков и загружая так, чтобы их ребра были ориентированы в направлении движения машины, см. рис.5 и 10

Рекомендации:

- Не помещайте столовые приборы из серебра и нержавеющей стали в одну и ту же корзину для столовых приборов, поскольку в противном случае серебро может потемнеть, а нержавеющая сталь подвергнуться коррозии.
- Всегда используйте корзины, специально предназначенные для различных типов посуды (тарелок, стаканов, чашек, столовых приборов, подносов и др.) рис. 5.
- Для экономии моющих средств и электроэнергии мойте только полностью загруженные корзины, не допуская, тем не менее, их перегрузки.
- Не допускайте какого-либо накладывания одних предметов на другие.
- Для сведения к минимуму работ по техобслуживанию **мы рекомендуем** предварительно очищать посуду, удаляя с нее такие остатки пищи, как фруктовая кожура, зубочистки, косточки от маслин и др., которые могли бы частично засорить фильтр электрического насоса, с последующим снижением эффективности мойки и ее качества - см. рис.5.
- Рекомендуется мыть посуду до того, как остатки пищи присохнут е ее поверхностям. В случае наличия затвердевших загрязняющих веществ перед тем, как помещать посуду и столовые приборы в посудомоечную машину, выдержите их в воде
- Всегда выбирайте такие программу мойки и/или скорость, которые в наибольшей степени соответствовали бы подлежащим мойке изделиям
- Всегда мойте стаканы в чистой воде и по возможности в начале смены или после смены воды. Используйте специальный цикл мойки стаканов, доступный на некоторых моделях.
- Для мытья хрустальных изделий используйте только корзины с несколькими отделениями и воду с электропроводностью менее 80 мкС
- При наличии угловой секции предварительной мойки подносы необходимо загружать таким образом, чтобы их части, выступающие из корзины, были обращены в направлении движения - см. Рис.11
- Машина не предназначена для постоянного и преимущественного мытья предметов больших размеров. Тем не менее, их можно мыть в ней, размещая их вместе с другой посудой и используя корзины со специальными вставками для противней.
- Машина не предназначена для мытья корзин.
- Неверная загрузка или мытье предметов с большими размерами, на которые не рассчитана машина, может привести к аномальному сливу воды через соответствующие сливные отверстия с частичным опорожнением баков. В этом случае машина автоматически останавливается и производит доливку воды до достижения ее правильного уровня. Это может произойти несколько раз в период ее службы.

- Тип корзин должен соответствовать системе транспортировки, используемой в посудомоечной машине; корзины, в особенности их дно, должны находиться в хорошем состоянии. В качестве образцов следует рассматривать корзины, поставляемые в комплекте с посудомоечной машиной.
- В случае машины с угловой секцией сушки подносы следует размещать в специальной корзине, не используя корзину, показанную на рисунке 10
- Использование корзин размером 50x60 см является невозможным.

ГЛ. 8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

8.1 Общие правила

Машина спроектирована таким образом, чтобы свести к минимуму потребности в техобслуживании. Приведенные ниже правила необходимо соблюдать во всех случаях для обеспечения продолжительного срока службы машины и ее работы без сбоев.
В любом случае для поддержания машины в идеальном рабочем состоянии: необходимо соблюдать ряд общих правил:

- поддерживать машину в чистоте и порядке
- не допускать, чтобы временные или неотложные ремонтные работы становились систематическими

Строе соблюдение правил периодического техобслуживания имеет чрезвычайную важность; состояние всех компонентов машины следует периодически проверять во избежание появления неисправностей; с этой целью необходимо предусмотреть время, необходимое для выполнения техобслуживания.

Внимание!

- Перед тем как приступать к чистке, отключите машину от сети электропитания
- Перед тем как приступать к выполнению операций чистки, наденьте перчатки, имеющие минимум класс 3 защиты от порезов согласно стандарту EN388.
- Использование для чистки машины моющих средств, содержащих хлористые соединения в концентрации свыше 50 ppm, может привести к коррозии нержавеющей стали, из которой изготовлена машина.

8.2 Периодическое техобслуживание

См. рисунок 9

Внимание!

Перед тем как приступать к выполнению следующих операций, наденьте перчатки, имеющие минимум класс 3 защиты от порезов согласно стандарту EN388.

- Снимите верхний и нижний разбрызгиватели ополаскивания
- Очистите разбрызгиватели от возможных засорений и затем снова установите их на свои места.
- Снимите шторки и вымойте их под струей воды с помощью нейлоновой щетки.
- Снимите верхний и нижние разбрызгиватели мойки, вымойте их и прополощите.
- Снимите фильтр насоса мойки, вымойте его и прополощите.
- Затем очень тщательно вымойте бак мойки.